

"Vogliate" usare il congiuntivo esortativo

06/17/2021 00:43:18

[FAQ Article Print](#)

Category:	DICO	Votes:	0
State:	public (all)	Result:	0.00 %
Language:	it	Last update:	19:15:33 - 12/11/2020

Keywords

modo verbale, semantica, verbo servile, verbo modale, deontico, diafasia, registro, norma e uso, morfologia, formazione delle parole, anglismo, accordo, concordanza

Quesito (public)

Ho qualche dubbio in merito alla seguente affermazione. Il vogliate che spesso si usa all'interno di questa frase non mi convince:
"Nel caso in cui aveste ricevuto questo mail per errore, vogliate avvertire il mittente al più presto a mezzo posta elettronica e distruggere il..."

Risposta (public)

La forma è pienamente legittima, sebbene adatta a contesti molto formali o burocratici. Si tratta del congiuntivo presente, seconda persona plurale, del verbo volere, qui con la funzione esortativa, ovvero finalizzato a indurre il ricevente a fare una certa azione. Il congiuntivo esortativo è la forma che sostituisce l'imperativo in contesti formali; l'alternativa a vogliate avvertire, infatti, è avvertite, decisamente più diretta e aggressiva. L'accordo al maschile con il nome mail (ma in realtà dovrebbe essere e-mail, o email) è al limite dell'accettabilità. Il nome e-mail è comunemente femminile, per cui ci si aspetterebbe questa e-mail, non questo mail. Il maschile non si può definire un errore in assoluto, visto che il genere dei prestiti dall'inglese è soggetto a oscillazione, ma visto che questo nome è saldamente femminile, il maschile appare discutibile.
Fabio Ruggiano